

天津外国语大学硕士研究生入学考试（初试）

翻译硕士法语口笔译考试大纲

I 法语翻译基础 (360)

一、科目介绍

本科目是法语专业硕士的必考科目之一，主要考察法语的双语转换能力。

二、考查目标

本科目考查的目标是充分了解学生双语翻译能力以及对翻译的理解。

三、考查范围

本科目的考查范围主要是汉译法和法译汉，没有明确的考察范围，内容可涉及文学、科技、时政等。

四、考试形式与试卷结构

I. Traduisez les passages suivants en chinois. (50 points)

A. (30 points)

B. (20 points)

II. Traduisez les passages suivants en français. (50 points)

A. (20 points)

B. (30 points)

III. Réflexions. (50 points)

II 翻译硕士法语 (214)

一、科目介绍

本科目的是法语专业硕士的必考科目之一，主要考察法语的基本功。

二、考查目标

本科目考察的目标是了解学生的法语基础，对基本词汇、常见语法点、近反义词、完形填空、时态、阅读理解、写作等的掌握。

三、考查范围

本科目的考查范围主要是本科所学的所有基础语法点，以《法语综合教程》、马晓红主编的《法语》为基准，此外还涉及法语的综合运用及写作能力。

四、考试形式与试卷结构

I. Vocabulaire et grammaire. (40 points)

1. Complétez les phrases suivantes à l'aide des prépositions, des articles ou des blancs qui conviennent. (5 points)
2. Complétez les phrases suivantes à l'aide des pronoms qui conviennent. (5 points)
3. Parmi les quatre propositions, choisissez le synonyme du mot ou du groupe de mots soulignés dans les phrases suivantes. (5 points)
4. Parmi les quatre propositions, choisissez le mot ou le groupe de mots dont le sens est le moins proche de celui souligné dans les phrases suivantes. (5 points)
5. Lisez le texte suivant et puis choisissez la bonne réponse (10 points)
6. Mettez les verbes entre parenthèses au temps convenable. (10 points)

II. Compréhension écrite. (30 points)

III. Expression écrite (30 points)